Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Karl Marx an Friedrich Adolph Sorge in Hoboken. London, Freitag, 21. Juni 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M6441261

Karl Marx an Friedrich Adolph Sorge in Hoboken. London, Freitag, 21. Juni 1872

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Standort Orig. nicht bekannt; Kopie: RGASPI f. 1 op. 1 d. 3241
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der s/w-Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen Papier. Marx hat drei Seiten vollständig beschrieben, die vierte Seite ist leer.

Erstveröffentlichung: Briefe und Auszüge aus Briefen an Sorge u. a. (1906). S. 59–61.

Absender: Karl Marx
Schreibort: London
Schreibdatum: 1872-06-21

Empfänger: Friedrich Adolph Sorge
Empfangsort: Hoboken

| 21. Juni 72.

Lieber Freund,

Ihre Zusendungen vom 7. Juni (nebst einliegendem Bericht)[a] gestern erhalten.

Sie werden unterdess meinen zweiten Brief[b], ditto Le Moussu[c]'s Brief empfangen haben, der die Position des Councils für die U. St. definitiv festsetzt.

Der nächste Congress wird abgehalten (officielle Anzeige davon geht nach New York nächste Woche) 1. Montag September '72, im Haag (Holland)[d]. Es geht durchaus nicht, dass Ihr uns mit einem Memorial abspeist. Auf diesem Kongress handelt es sich um Leben oder Tod der Internationalen. Sie und wenigstens noch Einer, wenn nicht Zwei, müssen kommen. Was die Sektionen betrifft, die keine Delegirten direkt schicken, so können Sie Mandate schicken (Delegirtenmandate).

Die Deutschen für mich, F. Engels, Lochner[e], Karl[1] Pfänder[f], Lessner[g].

Die Franzosen für G. Ranvier[h], Auguste Serraillier[i], Le Moussu[j], Éd. Vaillant[k], F. Cournet[l], Ant. Arnaud[m].

Die Irländer für MacDonnell[n], der sich sehr gut macht, oder, wenn sie es vorziehn, für einen der vorgenannten Deutschen oder Franzosen.

Natürlich jede Sektion, was ihre Zahl auch immer, wenn nicht über 500 stark, nur 1 Delegirten.

Sie werden das schöne belgische Project zur Revision der Statuten[po] schon kennen. Es geht aus uns von einem ambitieux impuissant, Hins[q], der zusammen mit seiner russischen Gattin[r] unter Ordre Bakounine[s]'s steht. Eine seiner schönsten Seiten ist die Abschaffung des General Council. |Das ganze Project ist gehörig abgekanzelt in „La Emancipacion[u]“ (Madrid)[t], Organ des spanischen Föderalraths. Dasselbe Blatt hat unsre amerikanischen Resolutionen[w] sehr gebilligt[v].

Aus der beifolgenden „Égalité[y]“ werden Sie sehn, dass der Congrès Romand Hins[z] ebenfalls auf die Finger klopft[x].

Ich schicke Ihnen per Post 4 copies des Circulaire des General Council über „les prétendues scissions dans l'Internationale[ab]“. Engels hat 200 per parcel company an Sie spedirt.

Was mein „Kapital“ betrifft, so wird die erste deutsche[2] Lieferung[ac] nächste Woche erscheinen, ditto die erste französische zu Paris[3ae]. Sie erhalten von mir von beiden (fortlaufend) für Sie selbst und einzige Ihrer Freunde Exemplare. Von der französischen Ausgabe (auf deren Titel keineswegs der Phrase halber steht „entièrement révisée par l'auteur“, denn ich habe Teufelsarbeit damit) sind 10.000 copies abgezogen, und schon 8000, vor Erscheinen der 1. Lieferung, abgesetzt.

In Russland müssen die bereits fertig gedruckten[4] Bücher, bevor sie fürs Publicum ausgegeben werden, der Censur unterbreitet werden, die, wenn sie selbe nicht passiren lassen will, gerichtliche Klage einbringen muss.

Man schreibt mir über die russische Uebersetzung meines Buchs[ag] (die meisterhaft ist) aus Russland:

„In der Censur haben zwei Censoren das Werk vorgenommen und ihre Beschlüsse darüber dem Censurcomité vorgelegt. Noch vor der Durchsicht war principiell festgesetzt, ~~das~~[5] diess Buch nicht wegen des blossen Namens des Verfassers aufzuhalten, aber genau zu untersuchen, wie weit es seinem Titel wirklich | entspricht. Folgendes ist das Resumé des Beschlusses, welcher vom Censurkomité einstimmig angenommen und zur Gutachtung der Hauptverwaltung übergeben wurde.

‚Obgleich der Verfasser nach seinen Ueberzeugungen ein vollständiger Socialist ist, und das ganze Buch einen vollständig bestimmten socialistischen Charakter führt; jedoch in Rücksicht darauf, dass die Darstellung durchaus nicht für jeden zugänglich genannt werden kann, und dass sie von der andren Seite die Form streng mathematisch wissenschaftlicher Beweisführung besitzt, erklärt das Comité die Verfolgung dieses Werks vor Gericht für unmöglich.[']“ Demnach wurde ihm Laufpass in die Welt gegeben. Es sind davon 3000 Exemplare abgezogen. In die russische Oeffentlichkeit kam es am 27. März und am 15. Mai waren schon 1000 Exemplare verkauft.

Der waldursprüngliche Knownothing-Knote Heinzen[ai] hatte in seiner Anzeige meines Buchs sich erlustigt über das auf dem Titel stehende „Das Recht der Uebersetzung ist vorbehalten“: Wer sollte solchen Unsinn übersetzen! Das Buch war ja offenbar nur zu dem Zweck geschrieben, dass Karl Heinzen es nicht verstehn sollte.

Wir haben eine frz. Uebersetzung[aj] der „Address on the Civil War[ak]“ herausgegeben, ~~[…]~~[76] 2½ d. p. Stück. Wenn in U. St. verlangt, schreiben Sie gefälligst.

Ueber die Affaire Nicholson[al] ist es am besten einstweilen nichts zu erwähnen im General Council.

Salut

Ihr
K. M.

Erläuterungen

a) Siehe F. A. Sorge an Marx, 7.6.1872.

b) Marx an F. A. Sorge, 29.5.1872.

c) Le Moussu, Benjamin Constant (1846-1907)

d) #. Kongress der I.A.A., Den Haag, 2.–7.9.1872.

e) Lochner, Georg (1824-1910)

f) Pfänder, Carl (1819-1876)

g) Leßner, Friedrich (1825-1910)

h) Ranvier, Gabriel (1828-1879)

i) Serraillier, Auguste (1840-1891)

j) Le Moussu, Benjamin Constant (1846-1907)

k) Vaillant, Marie Édouard (1840-1915)

l) Cournet, Frédéric Étienne (1837-1885)

m) Arnaud, Antoine-Jules (1831-1885)

n) McDonnell, Joseph Patrick (1846-1906)

o) Der vom 19.–20. Mai 1872 stattfindende Kongress der Belgischen Föderation der IAA erörterte einen Statutenentwurf, der die Abschaffung des Generalrats vorsah. Der Entwurf war bereits auf dem vorhergehenden Kongress der Belgischen Föderation (24.–25. Dez. 1871) in Auftrag gegeben und von Eugène Hins ausgearbeitet worden.

p) Zotero Link für: Statuten

q) Hins, Eugène (1839-1923)

r) Hins, Marie (1840-1917)

s) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)

t) El Proyecto belga de Estatutos Generales. In: La Emancipación. Madrid. Nr. 52, 8. Juni 1872 (BNE).

u) La Emancipación

v) Siehe Resoluciones del Consejo general sobre la division surgida en la Federacion de los Estados-Unidos. In: La Emancipación. Madrid. Nr. 43, 6. April 1872 (BNE).

w) Keine Referenz gefunden.

x) Siehe Résolutions du quatrième Congrès romand tenu à Vevey, les 2 et 3 juin 1872. In: L'Égalité. Genève, 13. Juni 1872[aa]

y) L'Égalité. Journal de l'Association Internationale des Travailleurs. Section de la Suisse romande

z) Hins, Eugène (1839-1923)

aa) Zotero Link für: Résolutions du quatrième Congrès romand tenu à Vevey, les 2 et 3 juin 1872. In: L'Égalité. Genève, 13. Juni 1872

ab) Zotero Link für: les prétendues scissions dans l'Internationale

ac) Die 2. Auflage des „Kapital“ [ad]erschien zunachst in 9 Heftlieferungen von Ende Juli 1872 bis Mitte Mai 1873, 1873 dann als Buch.

ad) Zotero Link für: 2. Auflage des „Kapital“

ae) Die französische Ausgabe des ersten Bandes des „Kapital“ erschien in periodischen Lieferungen von 1872 bis 1875 im Verlag von Lachâtre in Paris: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].[af]

af) Zotero Link für: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l'auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].

ag) Bezieht sich auf die 1872 erschienene russische Übersetzung des „Kapital“: Карлъ Марксъ: Капиталъ. Критика политической экономии. С.-Петерсбург 1872.[ah]

ah) Zotero Link für: Карлъ Марксъ: Капиталъ. Критика политической экономии. С.-Петерсбург 1872.

ai) Heinzen, Karl (1809-1880)

aj) Zotero Link für: frz. Uebersetzung

ak) Zotero Link für: Address on the Civil War

al) Nicholson, Wm. J. (-)

Kritischer Apparat

1) über der Zeile eingetragen

2) über der Zeile eingetragen

3) über der Zeile eingetragen

4) über der Zeile eingetragen

5) Tilgung durch Streichung

6) Tilgung durch Streichung

7) unleserlich: 2 Zeichen